

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i spryska (częścią) z krwi tej ofiary za grzech ścianę ołtarza, a reszta krwi zostanie spuszczone u podstawy ołtarza – jest on ofiarą za grzech.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	pokropi krwią ofiary za grzech ścianę ołtarza, a resztę krwi wycisnie u podstawy ołtarza — to będzie ofiara za grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pokropi krwią tej ofiary za grzech ścianę ołtarza, a resztę krwi wycisnie u podstawy ołtarza. To <i>jest</i> ofiara za grzech.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pokropi krwią z ofiary za grzech stronę ołtarza, a ostatek onej krwi wycisnie u spodka ołtarza. Ofiara to za grzech jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i pokropi krwią jego ścianę ołtarza, a cokolwiek zostanie, da wykapać na fundament jego, bo za grzech jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem pokropi ścianę ołtarza krwią ofiary przebłagalnej. Reszta krwi będzie wyciśnięta na podstawę ołtarza. To jest ofiara przebłagalna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokropi krwią tej ofiary za grzech ścianę ołtarza, a resztę krwi wycisnie u podstaw ołtarza. Jest to ofiara za grzech.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Krwą ofiary przebłagalnej za grzech pokropi ścianę ołtarza, a resztę krwi wycisnie u podstawy ołtarza. Jest to ofiara przebłagalna za grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem pokropi krwią ofiary przebłagalnej ścianę ołtarza, a pozostałą krew wycisnie na jego podstawę. To jest ofiara przebłagalna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Krwą tej ofiary przebłagalnej pokropi ścianę ołtarza, a resztę krwi wycisnie na podstawę ołtarza. To jest ofiara przebłagalna.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pokropi częścią krwi oddania za grzech [chatat] ścianę ołtarza [bezpośrednio z ptaka], a pozostałą krew wycisnie u podstawy ołtarza. Jest to oddanie za grzech [chatat].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і покропить кровю того, що за гріх, бік жертівника, а осталу кров вилиє при ногах жертівника, бо це за гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I pokropi krwią tej „zagrzesznej” ścianę ofiarnicy, a pozostałą krew wyleje u podstawy ofiarnicy. To jest ofiara zagrzeszna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niewielką ilością krwi daru ofiarnego za grzech opryska bok ołtarza, lecz resztę krwi wycisnie u podstawy ołtarza. Jest to dar ofiarny za grzech.